

22001A1114(02)

14.11.2001

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 296/10

### PROTOKOL,

**kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Madagaskarskou demokratickou republikou o rybolovu při pobřeží Madagaskaru na období od 21. května 2001 do 20. května 2004**

#### Článek 1

Podle článku 2 uvedené dohody se povolují licence opravňující k rybolovu v rybolovné oblasti Madagaskaru pro 40 mrazírenských plavidel lovicích tuňáky vlečnými sítěmi a pro 40 plavidel lovicích na dlouhé lovné šňůry při hladině, a to na dobu tří let počínaje dnem 21. května 2001.

Kromě toho je možné na žádost Společenství udělit licence i pro jiné kategorie rybářských plavidel, a to za podmínek, které stanoví smíšený výbor uvedený v článku 9 dohody.

#### Článek 2

1. Finanční příspěvek uvedený v článku 7 dohody se stanoví ve výši 825 000 EUR ročně (z toho připadá 308 000 EUR na finanční vyrovnání, která má být zaplacená nejpozději do 30. listopadu každého roku, a 517 000 EUR na opatření uvedená v článku 3 tohoto protokolu).

2. Finanční příspěvek má pokrýt roční úlovek 11 000 tun tuňáků v madagaskarských vodách. Jestliže množství tuňáků ulovených plavidly Společenství v rybolovné oblasti Madagaskaru tuto hmotnost přesáhne, výše uvedená částka se poměrně zvýší.

3. Finanční vyrovnání se zaplatí do státní pokladny na účet, který sdělí madagaskarské orgány.

#### Článek 3

1. Níže uvedená opatření se financují z finančního příspěvku stanoveného v čl. 2 odst. 1 do částky 517 000 EUR ročně, která je rozepsána takto:

a) 80 000 EUR na madagaskarské vědecké programy pro zlepšení znalostí o rybolovných zdrojích a zajištění jejich trvalé udržitelného řízení.

Na žádost vlády Madagaskaru může tento příspěvek nabýt formy pomoci s úhradou nákladů na mezinárodní zasedání pořádaná s cílem zlepšit znalosti o uvedených druzích a řízení rybolovných zdrojů;

b) 267 000 EUR na systém sledování rybolovu, jeho kontrol a dohledu nad ním;

c) 100 000 EUR na financování studijních grantů a školicích kurzů a výcviku námořníků;

d) 70 000 EUR na podporu rozvoje tradičního rybolovu.

2. Částky uvedené v písmenech a), b) a d) se poskytnou k dispozici ministerstvu odpovědnému za rybolov nejpozději do 30. listopadu každého roku a uhradí se na bankovní účty příslušných madagaskarských orgánů.

3. Částka uvedená v písmeni c) se poskytne k dispozici ministerstvu odpovědnému za rybolov a uhradí se postupně podle jejího použití na bankovní účty, které sdělí toto ministerstvo.

4. Příslušné madagaskarské orgány zašlou Komisi Evropských společenství výroční zprávu o využití finančních prostředků přidělených na opatření stanovená v odstavci 1 a o provádění těchto opatření a o dosažených výsledcích nejpozději do tří měsíců od výročního data tohoto protokolu. Komise Evropských společenství si vyhrazuje právo vyžádat si od ministerstva odpovědného za rybolov další informace. Vzhledem ke skutečnému provádění těchto opatření a po konzultaci s příslušnými madagaskarskými orgány ve smíšeném výboru může Komise Evropských společenství dotyčné platby přezkoumat.

#### Článek 4

Jestliže Společenství neprovede platby uvedené v člancích 2 a 3 tohoto protokolu, může být provádění dohody o rybolovu pozastaveno.

#### Článek 5

Pokud závažné okolnosti, které nelze připsat na vrub přírodních jevů, brání provádění rybolovných činností v rybolovné oblasti Madagaskaru, Evropské společenství může – pokud možno po předchozích konzultacích mezi oběma stranami – pozastavit placení finančního příspěvku.

Placení finančního příspěvku se obnoví, jakmile opět nastane obvyklá situace a po konzultaci mezi oběma stranami, která potvrdí, že situace pravděpodobně umožňuje návrat k obvyklým rybolovným činnostem.

*Článek 6*

Příloha Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Madagaskarskou demokratickou republikou o rybolovu při pobřeží Madagaskaru se zrušuje a nahrazuje přílohou tohoto protokolu.

*Článek 7*

Tento protokol vstupuje v platnost dnem jeho podpisu.

Použije se ode dne 21. května 2001.

---

## PŘÍLOHA

**PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ PLAVIDLÝ SPOLEČENSTVÍ  
V RYBOLOVNÉ OBLASTI MADAGASKARU**

## 1. ŽÁDOST O LICENCI A VYDÁNÍ LICENCE

Postup pro podávání žádostí o licence a pro vydávání licencí opravňujících plavidla Společenství k rybolovu ve vodách Madagaskaru je následující:

- a) Komise Evropských společenství předloží madagaskarským orgánům prostřednictvím svého zástupce na Madagaskaru:

- alespoň 20 dnů před počátkem požadované doby platnosti žádost o licenci vyhotovenou majitelem plavidla za každé plavidlo, pro které se žádá o licenci k rybolovu podle dohody,
- každoroční žádost o předchozí povolení ke vstupu do teritoriálních vod Madagaskaru; toto povolení je platné po dobu platnosti licence.

Žádost o licenci musí být vyhotovena na formuláři poskytnutém pro tento účel Madagaskarem v souladu se vzorem uvedeným v dodatku 1; připojí se k ní doklad o platbě zálohy splatné majitelem plavidla.

- b) Licence se vydávají pro určité plavidlo a jsou nepřenosné.

V případě vyšší moci je však možné licenci pro jedno plavidlo nahradit novou licencí pro jiné plavidlo, které má podobné charakteristiky, jestliže o to požádá Komise Evropských společenství. Majitel plavidla, které se nahrazuje, vrátí zrušenou licenci madagaskarskému ministerstvu, které je odpovědné za mořský rybolov, a to prostřednictvím Delegace Komise Evropských společenství na Madagaskaru.

Nová licence musí obsahovat:

- datum vydání,
- skutečnost, že je jí zrušena a nahrazena licence předchozího plavidla.

Za zbývající dobu platnosti se poplatek stanovený v článku 5 dohody nevyžaduje.

- c) Madagaskarské orgány zašlou licence zástupci Komise Evropských společenství na Madagaskaru.
- d) Licence musí být po celou dobu uchovávány na palubě plavidla. Při obdržení oznámení o platbě zálohy, zaslání madagaskarským orgánům Komise Evropských společenství, se však plavidla zapíší do seznamu plavidel oprávněných k provádění rybolovu, který se zašle madagaskarským orgánům odpovědným za kontrolu rybolovu. Do obdržení uvedené licence je možné prostřednictvím faxu získat její kopii; tato kopie se uchovává na palubě.
- e) Majitelé člunů pro lov tuňáků musí mít na Madagaskaru zástupce.
- f) Před vstupem této dohody v platnost oznámí madagaskarské orgány mechanismy pro platbu poplatků a záloh, včetně informací o bankovních účtech.

## 2. PLATNOST LICENCÍ A PLATBA POPLATKŮ

- a) Bez ohledu na čl. 4 odst. 4 dohody jsou licence platné po dobu jednoho roku. Jsou obnovitelné.
- b) Poplatek činí 25 EUR za tunu ulovenou ve vodách spadajících pod madagaskarskou jurisdikci. Licence se vydávají poté, co byla do pokladny Madagaskaru zaplácena záloha ve výši roční částky 2 500 EUR za plavidlo lovcí tuňáky vlečnými sítěmi, 1 500 EUR za plavidlo lovcí na dlouhé lovné šňůry při hladině, které má více než 150 GRT, a 1 100 EUR za plavidlo lovcí na dlouhé lovné šňůry při hladině, které má 150 GRT nebo méně. Tyto částky odpovídají clu splatnému za roční úlovky v rybolovné oblasti Madagaskaru o hmotnosti 100 tun, 60 tun nebo 44 tun.

## 3. VÝKAZ ÚLOVKŮ A VÝKAZ POPLATKŮ

- a) Plavidla, která jsou podle dohody oprávněna k provádění rybolovu v rybolovné oblasti Madagaskaru, oznámí statistické údaje o svých úlovcích madagaskarskému Středisku pro sledování rybolovu, a to prostřednictvím Delegace Komise Evropských společenství na Madagaskaru a v souladu s níže uvedeným postupem.

Plavidla lovcí tuňáky vlečnými sítěmi i plavidla lovcí na dlouhé lovné šňůry při hladině vyplní formulář pro rybolov, který odpovídá vzoru uvedenému v dodatku 2, za každé období, během něhož prováděla rybolov v rybolovné oblasti Madagaskaru. Tyto formuláře se zašlou výše uvedeným příslušným orgánům nejpozději do 30. září každého roku.

Tyto formuláře musí být vyplněny čitelně a podepsány velitelem plavidla. Kromě toho musí být vyplněny za všechna plavidla, která obdržela licenci, a to i tehdy, pokud rybolov neprováděla.

- b) V případě nedodržení těchto ustanovení si madagaskarské orgány vyhrazují právo pozastavit platnost licence plavidla, které je porušilo, až do doby, než budou tyto formální náležitosti splněny. V takových případech musí být o tom neprodleně vyrozuměna Delegation Komise Evropských společností na Madagaskaru.
- c) Na konci každého kalendářního roku sestaví Komise Evropských společností výkaz poplatků splatných za daný rybářský hospodářský rok s přihlédnutím k zálohám a poplatkům uvedeným výše v bodě 2 písmeni b). Tento výkaz se sestaví s použitím výkazu úlovků založeného na prohlášeních o úlovcích vyplněných každým majitelem plavidla. Tento výkaz úlovků musí být potvrzen vědeckými ústavy, které jsou příslušné pro ověřování statistických údajů o úlovcích, např. IRD (Ústav pro výzkum a vývoj), IEO (Španělský oceánografický ústav) nebo USTA (Statistická jednotka pro tuňáky v Antsirananě).

Konečný výkaz poplatků sestavený Komisí Evropských společností se zašle k potvrzení madagaskarskému Středisku pro sledování rybolovu. Středisko musí na ně reagovat do 30 dnů.

Po uplynutí uvedené lhůty se výkaz poplatků zašle majitelům plavidel.

V případě sporu vedou strany konzultace s cílem stanovit konečný výkaz, který se poté oznámí majitelům plavidel.

Majitelé plavidel zaplatí veškeré dodatečné platby madagaskarským orgánům pro rybolov do 30 dnů od oznámení konečného výkazu.

Jestliže je však výkaz poplatků nižší než záloha uvedená v bodě 2 písm. b), rozdíl se majiteli plavidla nevrací.

#### 4. KOMUNIKACE

Velitelé oznámí úmysl vplout se svým plavidlem do rybolovné oblasti Madagaskaru nebo z ní vyplout Madagaskarskému středisku pro sledování rybolovu alespoň 24 hodin předem rádiem (duální frekvence 8755 Tx 8231 Rx USB) nebo faxem (261-20-22-49014).

Společně s úmyslem opustit uvedenou oblast oznámí velitelé odhadované úlovky za dobu, kterou jejich plavidlo strávilo v rybolovné oblasti Madagaskaru.

Rádiové přenosy je nezbytné uskutečňovat během pracovních hodin a dnů platných na Madagaskaru.

#### 5. POZOROVATELÉ

Na žádost ministerstva odpovědného za rybolov přijmou plavidla lovcí tuňáky vlečnými sítěmi i plavidla lovcí na dlouhé lovné šňůry při hladině na svou palubu pozorovatele, se kterým se zachází jako s lodním důstojníkem. Doba, kterou pozorovatel stráví na palubě plavidel, stanoví ministerstvo odpovědné za rybolov; tato doba však zpravidla nesmí překročit dobu potřebnou k provedení jejich povinností. Specifické činnosti pozorovatelů jsou uvedeny v dodatku 3.

Podmínky upravující jeho nalodění stanoví ministerstvo odpovědné za rybolov zastoupené Střediskem pro sledování rybolovu.

Majitelé plavidel nebo jejich zástupci informují Středisko pro sledování rybolovu o příjezdu plavidla do madagaskarského přístavu alespoň dva dny předem.

Majitelé plavidel platí prostřednictvím svých zástupců madagaskarské vládě (Středisku pro sledování rybolovu) 17 EUR za každý den, který pozorovatel stráví na palubě plavidla lovcího tuňáky vlečnými sítěmi nebo plavidla lovcího na dlouhé lovné šňůry při hladině.

Náklady na přiblížení se k madagaskarskému přístavu nalodění nese madagaskarská vláda. Náklady na nalodění pozorovatele a jeho vysazení na břeh mimo Madagaskar nese majitel plavidla.

Pozorovatelé mohou být přijímáni na palubu až 30 % plavidel Společenství operujících v rybolovné oblasti Madagaskaru. Doba strávená pozorovatelem na palubě závisí na délce výjezdu v rybolovné oblasti Madagaskaru.

Nedostaví-li se pozorovatel v dohodnutém čase na dohodnuté místo, a to ani do dvanácti hodin po dohodnutém čase, je majitel plavidla automaticky zproštěn své povinnosti přijmout tohoto pozorovatele na palubu. Je-li vyplutí plavidla opožděno, majitel plavidla nese náklady na ubytování a stravu pozorovatele až do doby jeho skutečného nalodění.

## 6. ZAMĚSTNÁVÁNÍ NÁMOŘNÍKŮ

Po dobu trvání rybolovné sezóny v rybolovné oblasti Madagaskaru zaměstnává flotila plavidel lovcích tuňáky vlečnými sítěmi a plavidel lovcích na dlouhé lovné šňůry při hladině alespoň 40 madagaskarských námořníků. Mzdy zaměstnávaných námořníků dohodnou zástupci majitelů plavidel a dotyční námořníci. Mzdy musí zahrnovat sociální zabezpečení.

Pracovní smlouvy námořníků uzavírají uvedení zástupci a dotyční námořníci.

Jestliže flotila plavidel lovcích tuňáky sítěmi a plavidel lovcích na dlouhé lovné šňůry při hladině není schopna zaměstnat 40 námořníků, majitelé plavidel jsou povinni platit za nezaměstnávané námořníky po dobu trvání rybolovné sezóny náhradu, jejíž výši má stanovit smíšený výbor uvedený v článku 9 dohody. Tato částka se použije k výcviku madagaskarských rybářů a zaplatí se na účet, jehož číslo bude oznámeno zástupcům majitelů.

## 7. RYBOLOVNÉ OBLASTI

Plavidla Společenství mají přístup do všech vod, které spadají pod jurisdikci Madagaskaru, mimo pobřežní oblast dvanácti námořních mil.

Jestliže se ministerstvo odpovědné za rybolov rozhodne instalovat experimentální zařízení pro soustředění ryb, vyrozumí o tom Komisi Evropských společenství a zástupce příslušných majitelů plavidel, přičemž uvede zeměpisnou polohu těchto zařízení.

Od 30. dne po tomto oznámení je zakázáno přiblížit se k těmto zařízením na vzdálenost menší než 1,5 námořní míle. Demontáž každého takového zařízení musí být uvedeným stranám neprodleně oznámena.

## 8. VYUŽÍVÁNÍ PŘÍSTAVNÍCH ZAŘÍZENÍ

Madagaskarské orgány a osoby, na něž se vztahuje dohoda, stanoví podmínky pro využívání přístavních zařízení.

## 9. KONTROLA A SLEDOVÁNÍ RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ

Plavidla mající licenci umožní všem úředníkům řádně zplnomocněným Madagaskarskou republikou, kteří jsou odpovědní za kontrolu a sledování rybolovných činností, vstoupit na palubu plavidla a napomohou jim při provádění jejich úkolů.

Plavidla Společenství provádějící rybolov podle dohody jsou sledována satelitem za podmínek dohodnutých stranami.

## 10. PŘEKLÁDKA

Při překládce ryb předají mrazírenská plavidla lovcí tuňáky vlečnými sítěmi ryby, které nemají v úmyslu si ponechat, společnosti nebo subjektu určenému madagaskarskými orgány odpovědnými za rybolov.

## 11. POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

Majitelé plavidel Společenství operující v rybolovné oblasti Madagaskaru provádějí pozitivní diskriminace ve prospěch madagaskarských služeb (opravy plavidel, manipulace s nákladem, doplňování paliva, zásilkové služby apod.).

## 12. POSTUP V PŘÍPADĚ ZADRŽENÍ

### a) Předání informací

Madagaskarské ministerstvo odpovědné za rybolov uvědomí Delegaci a stát vlajky do 48 hodin o zadržení každého rybářského plavidla plujícího pod vlajkou členského státu Společenství, které provádí rybolov podle dohody o rybolovu v rybolovné oblasti Madagaskaru, a předá jim stručnou zprávu o okolnostech a důvodech, které k zadržení vedly. Delegace a stát vlajky jsou průběžně informovány o každém zahájeném řízení a o každém uložení pokut.

### b) Urovnání zadržení

V souladu se zákonem o rybolovu a příslušnými předpisy mohou být porušení urovnána:

- buď prostřednictvím vyrovnání, kdy se výše pokuty určí podle madagaskarských právních předpisů, které ukládají maximální a minimální sazby,
- nebo, není-li žádné vyrovnání možné, prostřednictvím soudního řízení podle madagaskarského práva.

- c) Plavidlo se propustí a jeho posádce je povoleno opustit přístav:
- jakmile jsou splněny závazky uložené řízením o vyrovnání po předložení potvrzení o urovnání,
  - nebo při předložení důkazu o tom, že do ukončení soudního řízení byla složena bankovní záruka.
-

## Dodatek 1

## FORMULÁŘ ŽÁDOSTI O LICENCI K RYBOLOVU

1. Nová žádost nebo obnovení: .....
2. Jméno plavidla a vlajka: .....
3. Doba platnosti od .....do .....
4. Jméno majitele plavidla: .....
5. Adresa majitele plavidla: .....  
.....
6. Jméno a adresa nájemce plavidla (pokud se liší od jména a adresy uvedených v 4 a 5): .....
7. Jméno a adresa oficiálního zástupce na Madagaskaru: .....  
.....
8. Jméno velitele plavidla: .....
9. Typ plavidla: .....
10. Registrační číslo: .....
11. Vnější identifikační označení plavidla: .....
12. Přístav a země registrace: .....
13. Celková délka a šířka plavidla: .....
14. Hrubá a čistá prostornost: .....
15. Značka a výkon hlavního motoru: .....
16. Kapacita mrazírny (t/24 h): .....
17. Kapacita nákladního prostoru (m<sup>3</sup>): .....
18. Rádiový volací znak a frekvence: .....
19. Jiné komunikační zařízení (dálnopis, fax): .....
20. Rybolovná zařízení: .....
21. Počet členů posádky podle státní příslušnosti: .....
22. Počet licencí k rybolovu (v případě obnovení přiložte licenci): .....  
.....

Já, níže podepsaný, ..... potvrzuji, že výše uvedené údaje jsou správné,  
a zavazuji se dodržovat je.

.....  
(Razítko a podpis majitele plavidla)

.....  
(Datum)

## Dodatek 2

## FORMULÁŘ PROHLÁŠENÍ O ÚLOVKU

Jméno plavidla: .....		Hrubá prostornost: .....		Měsíc	Den	Rok	Přístav	Dlouhá lovná šňůra	
Země vlajky: .....		Kapacita (v tunách): .....		Doba VYPLUTÍ:				Živé návnady	
Registrační číslo: .....		Velitel: .....		Doba NÁVRATU:				Košelkový nevod	
Majitel plavidla: .....		Počet členů posádky: .....		Počet dnů na moři:				Lov vlečnou sítí	
Adresa: .....		Datum hlášení: .....		Počet dnů rybolovu:				Ostatní	
(Hlášení provedl/a): .....		Počet vrhů:				Výjezd č.:			
Datum		V		Úlovky					
Měsíc		Den		Zárah		Teplota vody při hladině (°C)		Počet použitých háčků	
Délka V/Z		Šířka S//		Tunák obecný <i>Thunnus thynnus</i> nebo <i>maccoyi</i>		Tunák žluto-ploutvý <i>Thunnus albacares</i>		Tunák tučný <i>Thunnus obesus</i>	
Počet		kg		Počet		kg		Počet	
Tunák křídlatý <i>Thunnus alalunga</i>		Tunák obecný <i>Xiphus gladius</i>		Marlín pruhovaný, marlín bílý <i>Tetrapturus audax</i> nebo <i>albidus</i>		Marlín černý <i>Makaira indica</i>		Mečoun atlantický <i>Istiophorus albicans</i> či <i>platypterus</i>	
Počet		kg		Počet		kg		Počet	
Tunák malý bonito pruhovaný <i>Katsuwonus pelamis</i>		Různé ryby		Denně celkem (jen hmotnost v kg)		Sátra		Přileh	
Počet		kg		Počet		kg		Počet	
Zárah		Teplota vody při hladině (°C)		Počet		kg		Počet	
Počet		kg		Počet		kg		Počet	
Hmotnost při vykládce v kg		Hmotnost při vykládce v kg		Hmotnost při vykládce v kg		Hmotnost při vykládce v kg		Hmotnost při vykládce v kg	

## Poznámky

- 1 – Použijte jeden list pro každý měsíc a jeden řádek pro každý den.
- 2 – Na konci každého výjezdu zašlete kopii deníku svému korespondentovi nebo ICCAT, Calle Corazón de María 8, E-28002 Madrid.
- 3 – „Den“ označuje den, kdy jste založili řádku.
- 4 – Oblast rybolovu označuje polohu člunu. Zaozkrouhlete na minuty a zaznamenejte stupeň zeměpisné šířky a délky. Ujistěte se, že jste správně uvedli S// a V/Z.
- 5 – Poslední řádek („hmotnost při vylovení“) se vyplní až na konci výjezdu. Zapište skutečnou hmotnost v době vylovení.
- 6 – Se všemi zde uvedenými informacemi se zachází jako s přísně důvěrnými.



## Dodatek 3

**NALODĚNÍ POZOROVATELŮ**

Plavidla lovící tuňáky vlečnými sítěmi a plavidla lovící na dlouhé lovné šňůry při hladině, která jsou oprávněna k provádění rybolovu, přijmou na palubu pozorovatele Střediska pro sledování rybolovu, který je držitelem služebního průkazu totožnosti a námořnické knížky. Dobu, kterou pozorovatel stráví na palubě plavidla určí Středisko pro sledování rybolovu, avšak tato doba by zpravidla neměla překročit dobu nezbytnou pro provedení jeho povinností.

Po dobu, kdy jsou přítomni na palubě plavidla, pozorovatelé:

1. pozorují rybolovné činnosti plavidel;
2. ověřují polohu plavidel účastnících se rybolovných činností;
3. provádějí odběr biologických vzorků v souvislosti s vědeckými programy;
4. zaznamenávají používaná rybolovná zařízení;
5. shromažďují údaje o úlovcích v rybolovné oblasti po dobu své přítomnosti na palubě plavidla;
6. přijmou všechna vhodná opatření, která zajistí, aby podmínky, za kterých byli přijati na palubu plavidla, a jejich přítomnost na palubě plavidla nepřerušily nebo nebránily provádění rybolovných činností;
7. respektují materiál a zařízení na palubě plavidla a důvěrnost všech dokumentů náležejících k plavidlu;
8. vypracují zprávu o výjezdu a zašlou ji madagaskarskému Středisku pro sledování rybolovu společně s kopií pro Komisi Evropských společenství;

Za tímto účelem majitelé plavidel a velitelé rybářských plavidel musí:

1. umožnit pozorovatelům vstoupit na palubu plavidla, aby mohli provádět jejich úkoly a zůstat na palubě plavidla po dobu uvedenou v žádosti;
  2. zajistit vhodné pracovní prostředí včetně pracovního stolu s dostatečným osvětlením;
  3. poskytnout informace o rybolovných činnostech v rybolovné oblasti Madagaskaru, jež mají k dispozici;
  4. udat zeměpisnou polohu plavidla (délku a šířku);
  5. zasílat nebo přijímat zprávy a umožnit zasílání nebo přijímání zpráv pomocí komunikačních prostředků na palubě plavidla;
  6. umožnit přístup do všech částí plavidla, kde se provádí rybolov, zpracování a skladování;
  7. umožnit odběr vzorků;
  8. poskytnout vhodné možnosti skladování pro vzorky, aniž by to bylo na úkor skladovací kapacity plavidla;
  9. poskytnout pomoc při zkoumání a měření rybolovného zařízení na palubě plavidla;
  10. umožnit pozorovatelům vyzvednout si vzorky a dokumenty získané během jejich pobytu na plavidle;
  11. zdrží-li se pozorovatel na palubě plavidla déle než čtyři hodiny, poskytnout mu stravu a ubytování za stejných podmínek jako důstojníkům plavidla.
-